

GABRIEL GARCÍA CANTERO (COORD.), *ANOTACIONES ESPAÑOLAS AL PROYECTO DE PAVÍA*, SARAGOSSA, EL JUSTICIA DE ARAGÓN, 2005, 870 P.

L'Avantprojecte de Codi europeu de contractes,<sup>1</sup> conegut també com a Projecte Gandolfi, per la persona de Giuseppe Gandolfi, el seu impulsor, o com a Projecte de Pavia, universitat del professor Gandolfi, probablement ha rebut més atenció a Espanya que fins i tot a Itàlia. En un número anterior d'aquesta revista comentava el llibre homenatge al professor De los Mozos, que consistia també en un seguit d'estudis sobre aquest avantprojecte, i ara apareixen aquestes *Anotaciones* que completen el panorama bibliogràfic peninsular sobre aquesta proposta unificadora del dret de contractes a Europa, llibre redactat originàriament en francès però basat essencialment en el Codi civil italià.

El llibre analitza de manera sistemàtica l'Avantprojecte i es divideix en els següents capítols, escrits per diversos professors propers al coordinador, el professor Gabriel García Cantero: una presentació i una introducció, la noció de *contracte europeu*, la *culpa in contrahendo* (G. García Cantero), la formació del contracte (C. Lalana del Castillo), les condicions relatives al contingut del contracte (C. Martínez de Aguirre), la forma dels contractes (G. García Cantero i M. Salanova Villanueva), la interpretació del contracte (M. A. Parra Lucán i A. López Azcona), els efectes del contracte (S. Gaspar Lera), la representació (G. García Cantero), el contracte per mitjà d'una persona que s'ha de designar i el contracte a favor d'un tercer (S. Cámara Lapuente), el compliment del contracte (S. de Salas Murillo), l'incompliment contractual (M. Pérez Monge), la cessió del contracte i la cessió de crèdits i de deutes (J. A. Serrano García), l'extinció del contracte (I. Tena Piazuelo), la invalidesa i la ineficàcia del contracte (M. A. Parra Lucán) i els remeis (M. T. Alonso Pérez).

És molt difícil donar compte de tot el contingut del llibre, extens i complex, amb les lògiques diferències existents entre capítols pel fet de pertànyer a autors distints —caldría remarcar la manca d'homogeneïtat en l'ús de bibliografia comparada— en una recensió breu com aquesta. El propòsit del llibre és establir una comparació i fer un estudi de la compatibilitat entre l'Avantprojecte Gandolfi i el dret d'obligacions espanyol, tal com s'ha fet amb els Principis de dret contractual europeu en relació tant amb el dret espanyol<sup>2</sup> com amb els drets

1. *Code Européen des Contrats. Avant-projet*, Milà, Giuffrè, 2001 i 2004.

2. A. VAQUER ALOY, *La tercera parte de los Principios de derecho contractual europeo/The Principles of European Contract Law Part III*, València, Tirant lo Blanch, 2005.

holandès<sup>3</sup> i italià,<sup>4</sup> per exemple. Òbviament, les distàncies entre els Principis i l'Avantprojecte són enormes, i per la seva respectiva idiosincràsia possiblement resulta més propera la proposta italiana, molt més en la línia dels codis civils clàssics que no pas en la del *soft law*. Això no impedeix que, si escau, els autors facin alguna crítica a l'articulat de l'Avantprojecte; per citar tres exemples, en fan S. Cámara Lapuente (el règim jurídic del contracte per mitjà d'una persona que s'ha de designar mentre no s'ha designat el tercer), M. A. Parra Lucán i A. López Azcona (afavoriment de la interpretació literal del contracte) M. A. Parra Lucán (el règim jurídic de la nul·litat, l'anul·labilitat i la ineficàcia negocials).

El mèrit més important del llibre, a més de l'elevat nivell de les contribucions que fan els autors dels capítols, és el fet de la implicació de la doctrina espanyola en el procés d'harmonització del dret privat a Europa, que té com a fita més destacada a mitjà termini l'elaboració del marc comú de referència que la Comissió Europea ha encarregat a una xarxa de grups de recerca europeus.<sup>5</sup> La participació en aquest procés és fonamental per tal que els hipotètics fruits que produeixi el procés harmonitzador siguin més fàcilment assumibles a Espanya i, alhora, perquè els drets civils vigents a Espanya siguin tinguts en compte en el procés. Això implica també l'esforç de publicar en anglès, que, agradi o no, és la llengua d'ús comú de l'europèïtzació del dret privat.

Voldria destacar, per a acabar, la pulcritud de l'edició, que inclou un CD amb la traducció espanyola de l'Avantprojecte, a càrrec de El Justicia de Aragón, fet que demostra que, en altres contrades, les institucions públiques aposten per editar obres que, pel seu tema, la seva extensió, el seu interès i, altres vegades, per ser escrits en una llengua no estatal, tenen un accés molt difícil a les editorials comercials.

**Antoni Vaquer Aloy**  
*Catedràtic de Dret Civil*  
*Universitat de Lleida*

3. D. BUSCH, H. EWOUT H. HONDIUS, J. van KOOTEN, H. N. SCHELHAAS i W. M. SCHRAMA (ed.), *The Principles of European Contract Law and Dutch Law-A Commentary*, Nijmegen, La Haia, Londres i Nova York, Ars Aequi Libri & Kluwer Law International, 2002. Properament se'n publicarà una segona edició que inclou la part III dels PECL.

4. L. ANTONIOLLI i A. VENEZIANO (ed.), *Principles of European Contract Law and Italian Law*, La Haia, Kluwer Law International, 2005.

5. Visiteu el lloc web <http://www.cpecl.org/>.